

# 拼写规则

pīnxiě guīzé

Rules of Spelling

- 1. if there is **no initial** in front of ***i***,

***i*** → ***yi***

EX: 衣服 ***yīfú*** (cloth)



牙齿 ***yáchǐ*** (tooth)




烤鸭 ***kǎoyā*** (roast duck)



- 2. if there is **no initial** in front of **U**,

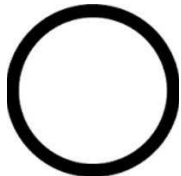
u → w


EX: 我 wǒ (I)   
为什么 wèishéme (why)  
袜子 wàzi(socks)




•3. if there is no initial in front of **ü**,

ü → yu

EX: 圆 圈 **yuánquān** (circle) 

鱼 **yú** (fish) 

月亮 **yuèliàng** (moon) 

•4. When **ü** is with **j, q, x**, →

居 **jū** (to live)

去 **qù** (to go)

须 **xū** (beard)

The hat of **ü** is gone!  
**ü** → **u**

When **ü** is with **l, n**, →

绿 **lǜ** (green)

女 **nǚ** (girl)

Do not remove the hat of **ü** !  
**ü** → **ü**

•5. When **iou**, **uei**, **uen** are with initials, →

**iou** → **iu**

**uei** → **ui**

**uen** → **un**

EX: 牛 **niú** (ox)



鲑 **guī** (salmon)



轮 **lún** (tire)



Когда гласный  $\bar{i}$  самостоятельно образует слог, нужно добавить  $y$  перед  $\bar{i}$ , например,  $\bar{i} \rightarrow y\bar{i}$ . Когда слог формируется из составной финали, начинающейся гласным  $\bar{i}$ , с нулевой инициальнойю, то  $\bar{i}$  заменяется  $y$  и пишется как  $i\check{e} \rightarrow y\check{e}$ .

Если слог формируется из одного  $\bar{u}$ , то перед ним ставится  $w$ , как например:  $\bar{u} \rightarrow w\bar{u}$ .

Если же слог образуется самостоятельно из составной финали, начинающейся  $\bar{u}$ , то  $\bar{u}$  заменяется  $w$ :  $u\check{o} \rightarrow w\check{o}$ .

Если слог формируется из одного  $\bar{ü}$  или из составной финали, начинающейся  $\bar{ü}$ , с нулевой инициальнойю, то перед ним ставится  $y$ , как например:  $\bar{ü} \rightarrow y\bar{ü}$ ,  $\bar{ü}\bar{a}n \rightarrow y\bar{ü}\bar{a}n$ .

Составная финаль  $iou$ , стоящая после инициали, пишется в упрощенном виде как  $iü$ , при этом знак тона ставится над  $ü$ . Например:  $li\bar{ü}$  (шесть).

(1) Составная финаль uei, находящаяся после инициали, пишется сокращенно, т. е. как ui. Знак тона ставится над i. Например: guí (дорогой).

(2) Составная финаль uep, сочетаясь с инициалью, пишется в сокращённой форме как up. Например: lúp.

(3) Финаль ü, сочетаясь с инициалями j, q, x, пишется как ü, т. е. без точек над буквой. Например: xué. Если составные финали, начинающиеся гласным ü, самостоятельно образуют слог, добавляется у перед ü, две точки над ü опускаются. Например: уйуán, хиéуиàp.

Обратите внимание: j, q, x не сочетаются с “u, a”.